Louisa May Alcott

KÜÇÜK KADINLAR

Louisa May Alcott

Louisa May Alcott 1832'de Pennsylvania'da doğdu. Babası eğitimciydi. Üç kız kardeştiler. Sakin bir yaşamları vardı. Babası çok katıydı. Louisa on beş yaşına kadar bir çok okul değiştirdi. Bu arada kısa öyküler yazdı. Bunlardan biri 1852'de yayımlandı. "Çiçekler" adlı bu öykü Louisa'nın yayımlanan ilk öyküsüydü.

Louisa ailesiyle birlikte yaşamayı bıraktı. Boston kentine yerleşti. Burada hem dikiş dikiyor, hem de öyküler yazıyordu. Kazandığı paralardan ailesine yolluyor, geçimlerine katkıda bulunuyordu. 1863'de Louisa'nın düşleri gerçekleşmeye başladı. Bir kitap yazdı, çok beğenildi. 1864'de yayımlanan romanı aynı başarıyı kazanamadı. 1867'de bir dergiye girdi. Yönetmen olarak çalışacaktı. Yıllardır kendi yaşam öyküsünü yazmayı düşlüyordu. Sonunda, ünlü romanı "Küçük Kadınlar" bu dergide bölüm bölüm olarak yayımlanmaya başlandı. Sonuç beklenilenin üzerinde idi. Kitabı ün kazandı. Genç kızlar üzerine şimdiye dek yazılmış belki de ilk romandı. Louisa burada kendi yaşamını anlatıyordu. Gerçek yaşamdan alınmıştı.

"Küçük Kadınlar"ın ikinci bölümü 1869'da yayımlandı. Bunu 1871'de "Küçük Erkekler" izledi. Louisa May Alcott artık ünlü bir yazar olmuştu. Bir çok romanı yayımlandı. Yaklaşık yirmi dünya diline çevrildi. 1888'de öldüğünde 56 yaşındaydı.

KUZEY AMERİKA'NIN BİR YERİNDE... ÜLKENİN, TARİHE "AYRILMA SAVAŞI" ADI ALTINDA GEÇEN ÇATIŞMAYLA, TRAJİK BİÇİMDE İKİYE AYRILDIĞI YILLARDA...
YANKİ'LER!.. SALDIRI-YORLAR!..
TEĞMEN MARCH, SİZ KITA-NIZLA SOL YÖNDEN İLERLE-YİN... ÇABUK!..
BAŞÜS-TÜNE!..
HEY, HIZLI SAM!.. BU MEKTUBU ASKE-Rİ POSTAYA YE-TİŞTİR...
BAŞÜSTÜNE, TEĞMEN MARCH..
EŞİM VE KIZLARIM İÇİN.. BİR AN ÖNCE SAĞ OLDUĞUMU BİLSİNLER..
MEKTUP SAVAŞ HALİNDE OLAN BÖL-GENİN GENİŞ BİR KISMINI AŞTIK-TAN SONRA... SONUNDA...
POSTA BAYAN MARCH!.. KOCANIZDAN BİR MEKTUP!
NE? DUYDU-NUZMU?
BABADAN MEKTUP...
ANNE DE ÇIKTI...
YAŞASIN!..
BİZ AÇA-CAĞIZ!..

HEY, BAY PİTTİSBUL.. GAZETEYİ OKUDUNUZ MU? GÜNEYLİLERİ ÖYLE BİR PATAKLADIK Kİ!..
DOĞRU MU POSTACI?
BEKLE, POSTACI... HEMEN GELİYORUZ...
MEKTUP GERÇEKTEN BABAMIZDAN MI?
BİR EZDİK Kİ, BAY PİTTİSBUL... YOKETTİK!..
TANRIM!..
SARDUNYALARIM!
¡BOING!
AAH!
EN SEVDİĞİM SAKSI!..
ANACIĞIM! İYİ BECERDİN!
ZAVALLI POSTACI!
BANA BAKIN KIZLAR! BABANIZIN YANKİLERLE SAVAŞTIĞINI BİLMESEYDİM, BU YAPTIĞINIZA DA ALÇAK BİR SABOTAJ DERDİM...
BRRR!..
ARTIK BU EVE UĞRAMAM... UĞRAMAM... BRRR!.. MEKTUBUNUZ OLURSA GELİP POSTAHANEDEN ALIRSINIZ.. BRRR!
OLDUKÇA KIZDI!..
HADİ, MEG... AÇ MEKTUBU!
BAKALIM BABA NE DİYOR?
BEN OKUYACAĞIM..
OLMAZ KIZLAR.. MEKTUP ANNENİZE YAZILI.. KENDİSİ AÇMALI, BİLİYORSUNUZ...
HMM! BU DOĞRU!..
AMA ANNEM AKŞAMA KADAR GELMEZ.. "ASKERLERE YARDIM KOMİTESİ"NDE BULUNUYOR!..
ZATEN O OLMAZSA İŞLER HİÇ YÜRÜMÜYOR DOĞRUSU.. ÇOK BECERİKSİZ ŞEYLER...

EN KÜÇÜĞÜMÜZ OLMASINA RAĞMEN, AMY HAKLI... NE BABAMIZIN MEKTUBUNU AÇABİLİRİZ, NE DE ARMAĞAN EDEBİLECEK PARAYI BULURUZ..
ÖYLE NE YAZIK!
BENCE SORUNU BIRAZ FAZLA ABARTIYORSUNUZ, KARDEŞLER...
GENERAL STORE
HER ŞEYE BİR ÇARE BULUNUR.. MEKTUBU ANNEMİZ AÇAR.. ÖNEMLİ OLAN BABAMIZIN YAŞAMASIDIR.. NOEL ARMAĞANLARINA GELİNCE...
NEDEN BİRİKTİRDİĞİMİZ PARALARI KULLANMIYORUZ?? BENCE EN AKLA YATKIN ÇÖZÜM...
ŞEY!.. DOĞRUSU BEN, ELİMDEKİ BİR DOLARLA, BİR MÜZİK DEFTERİ ALMAK İSTİYORUM..
BEN DE RENKLİ KALEMLER ALACAKTIM.. PARAM KALMADI!..
BEN İSE BİR ROMAN ALMAYI TASARLIYORDUM.. BİLİYORSUNUZ, BÜYÜYÜNCE ÜNLÜ BİR YAZAR OLACAĞIM...
NOEL İÇİN ANNEMİZE BİR ARMAĞAN ALMAK DAHA ÖNEMLİ DEĞİL Mİ?? SAVAŞ YAKINDA SONA ERECEK VE BABAMIZ EVE DÖNÜNCE, PARAMIZ OLACAK...
MEG'İN DÜŞÜNCESİ ETKİSİNİ GÖSTERDİ...
HAKLISIN.. BEN ANNEME TERLİK ALACAĞIM...
BEN BİR ŞİŞE KOLONYA!..
EH, BEN DE BİR ÇİFT ELDİVEN ALIRIM, ARTIK...
HEY!.. GELDİ!.. BURADA!..
EVET... ANNEMİZ DÖNDÜ!..
NE ÇABUK?!
SAVAŞTAN HABER, ANNE...

BAĞIŞLA... BABAMDAN MEKTUP YANİ...
ŞÜKÜR TANRIM!..
BAYAN MARCH, MEKTUBU AĞIR AĞIR OKURKEN, UZAKTA OLAN ANISI SANKİ CANLANIYORDU...
TANRI DİLERSE, EVDEN UZAK GEÇİRECEĞİM SON NOEL OLACAK BU.. KIZLARIMIZIN İYİ OLDUĞUNU, KÜÇÜK KADINLARIMLA HER VAKİT ÖVÜNECEĞİMİ UMUT EDİYORUM...
BABANIZIN BU UMUDUNUN GERÇEKLEŞMESİNİ DİLİYORUM.. BU KORKUNÇ SAVAŞTA, SİZDEN UZAK GEÇİRECEĞİM SON NOEL OLSUN BU!..
VE BİRKAÇ GÜN SONRA, O BÜYÜK BAYRAM GELİNCE...
HMM!.. KİMBİLİR NE KADAR NEFİS BUNLAR...
ÖYLE OLMALI, AMY...
ARMAĞANLAR NEREDE? GİRİNCE VERMELİYİZ...
EE? NE OLUYOR, KIZLAR?
ARMAĞANIM ANNE!
BU DA BENİM...
ANLIYORUM, KIZLARIM.. TÜM BUNLARI BİRİKTİRDİKLERİNİZLE ALDINIZ...
BU BENİM...
BU DA BENİM ANNE.
BUNLARI ÇOK SEVDİM BENİM İÇİN BU ARMAĞANLAR BABANIZ EVDE İKEN ALDIKLARINIZDAN ÇOK DAHA DEĞERLİ... TEŞEKKÜRLER KIZLAR...
GÜZEL.. ŞİMDİ KİLİSEYE GİDECEK MİYİZ?
HAYIR MEG.. GİTMEYECEĞİZ.. SİZİNLE CİDDİ BİR KONUYU GÖRÜŞMELİYİM, ÇOCUKLAR...
NEE?

ÇOK YOKSUL BİR AİLEYE UĞRADIM.. BEŞ ÇOCUKLARI VAR.. BİRİ DE YENİ DOĞMUŞ.. HEPSİ DE AÇ.. ONLARI GÖRDÜKTEN SONRA.. OTURUP BUNLARI İŞTAHLA YİYEBİLECEĞİMİ Mİ SANIYORSUN ?
KUŞKUSUZ ANNEM HAKLI AMA...
BU DENEY BİR HAYLİ ZOR DOĞRUSU...
BİR YIL BOYUNCA NOEL'İ BEKLERSİN, SONRA...
FEDAKÂRLIK DEĞİL BU.. KURBAN OLMAKTIR..
NE DERSİNİZ ? DİLİNİZİ Mİ YUTTÜNÜZ YOKSA ?
DURUMU ANLADIK ANNE.. AMA BU YEMEKLER NE OLACAK ŞİMDİ ?
MEG'İN SORDUĞU SORU ASLINDA GEREKSİZDİ... YEMEKTE NELER OLABİLECEĞİNİ SEZİNLEMİŞLERDİ...
BU YEMEKLERİ O ZAVALLI ÇOCUKLARA SUNACAĞIZ.. TANRI BU KÜÇÜK FEDAKÂRLIĞIMIZI KABUL ETSİN, KIZLAR...
KÜÇÜK MÜ DEDİN ?
BİR SAAT SONRA O ZAVALLI EVE VARDIKLARINDA...
BU NE BOLLUK ?
YAŞASIN!
TANRI SİZİ KUTSASIN, BAYAN...
GÖRDÜNÜZ YA? BU YAPTIĞIMIZ, BİRBİRİMİZE ALDIĞIMIZ ARMAĞANLARDAN ÇOK DAHA DEĞERLİ...
İYİ NOELLER BAYAN...
İYİ NOELLER ARKADAŞLAR...
KUŞKUSUZ, MARCH'LARIN EVİNDEKİ SOFRADA BAYRAMA YARAŞIR BİÇİMDE KURULDU...
BİR ŞEY SÖYLEYEYİM Mİ ANNE ? BEN DEDİĞİNİ YAPTIĞIMA MEMNUN OLDUM..
BİZ DE ÖYLE, ANNE...

ŞIMDI AKLIMA GELDI.. TÜM KOMŞULARIMIZI ÇAĞIRMIŞTIK.. SAHNE OYUNUMU İZLESINLER DIYE...
GERÇEKTEN BIRAZ SONRA, MARCHLARIN EVINDE...
BUYURUN, DOSTLAR...
BUYURUN BAYANLAR VE BAYLAR... HER NE KADAR BURASI BIR TIYATRO DEĞILSE DE ELIMIZDEN GELENI YAPTIK..
KOLTUK YERINE YATAĞI KULLANMAK İYI BIR DÜŞÜNCE DEĞIL MI, SIZCE?.. N'OLUR, OTURUN...
OH, TEŞEKKÜRLER!.. ÇOK İNCESIN...
KURTAR BENI, RODRIGO...
YETIŞTIM!..
VE BÖYLECE GÖSTERI ILK KEZ SAHNEYE KONULAN, JO'NUN "BIR CADININ LANETI" YA DA GECEYARISINDA ÖLÜMLÜ TEHLIKE.. ADLI YAPITI ILE BAŞLADI..
DAHA CANLI, MEG... DAHA CANLI!.. TEKRARLA, YETIŞTIM...
DIK... DIKKAT!..
YETIŞTIM!..
VE TAM O ANDA...
ÇOK GERÇEKÇI!.. ÇOK GERÇEKÇI!..
OHH! İM... İMDAAT!..

YATAĞIM!.. ŞAHANE SOMYAM!..
HEPSİ MAHVOLDU!..
İYİ Kİ DEDİĞİN GİBİ JO!.. OYUNUN SONUYDU... SENİ KUTLARIM, KIZIM...
ÇOK YETENEKLİSİN JO.. BÜYÜK BİR YAZAR OLACAKSIN...
SEN DE HARİKA BİR OYUNCU..
O AKŞAM YEMEK VAKTİNDE...
BAY LAURENCE'IN UŞAĞI PETER'İM.. KENDİLERİ BUNU SİZE GÖNDERİYOR, KÜÇÜK BAYAN...
EFENDİM, NOEL YEMEĞİNİZİ BİR YOKSULA VERDİĞİNİZİ DUYDU VE.. ŞEY SAYGILARINI SUNUYOR...
ANNEEE!..
OHH!
ŞAHANE DEĞİL Mİ?..
SANIRIM TORUNU AKIL ETMİŞTİR.. HARİKA BİR OĞLAN OLMALI, JO!
ÖYLE OLMALI, MEG!
MARCHLARIN NOEL GÜNÜ BÖYLE GEÇTİ VE BİR HAFTA SONRA...
HEY, JO!.. JO!..
BAK, BİR ÇAĞRI.. SANA VE BANA... "ASKERLERE YARDIM KOMİTESİ"NİN BALOSUNA KATILMAMIZ İÇİN...
NE İŞE YARAR SANKİ? ANNEM GİTMEMİZE İZİN VERMEZ, MEG...
YANILIYORSUN, GİDECEĞİZ.. ŞAHANE DEĞİL Mİ, JO?
MEG, YOKSA DÜŞ MÜ GÖRÜYORUM...
AMA ŞİMDİ AKLIMA GELDİ, MEG.. NE KORKUNÇ? GİYECEK HİÇ BİR ŞEYİM YOK!
BENİM DE... EN GÜZEL GİYSİM YAMALI!..
FARKETMEZ... NASIL OLSAK O BALOYA GİDECEĞİZ...
7

BİLİYOR MUSUN? KÜÇÜK OLMAK KORKUNÇ BİR FELÂKET!..
BANA MI SÖYLÜYORSUN? ONBEŞ YAŞIMA BASAYIM DA BAKARIZ.. ANNEM BENİ DE BİR BALOYA GÖNDERİR ELBET...
O GECE...
İYİ EĞLENİN KIZLAR.. VE FAZLA GEÇ KALMAYIN...
HOŞÇAKAL, ANNE...
FARKINDA MISIN, MEG? İLK BALOMUZ BU...
SUS... N'OLUR!.. AĞLAMAK ÜZEREYİM...
ETEĞİNİN YAMASINI GİZLEMEYİ UNUTMA...
UNUTMAM, MEG.. BELLİ OLDUĞUNU GÖRÜRSEN, GÖZ KIRP BANA, EMİ?
COMITE DE AYUDA A LOS SOLDADOS
ŞU OĞLANLARA BAK!..
NE KADAR ŞAHANE!..
DANS EDER MİYİZ, MEG?
AH...OH!.. ŞEY...BEN!.. SELAM NED.. OLUR, DİRETİYORSAN...
HIH!. BU NED MOFFARD HEP PİŞMİŞ KELLE GİBİ SIRITIYOR!.. HOŞLANMADIM...
İYİ AKŞAMLAR, MISS MARCH.. BEN.. BENİMLE DANS EDER MİSİNİZ?
AMAN!.. BAY LAURENCE'IN TORUNU!..

DOĞRUSU ONU BU KADAR YAKINDAN GÖRMEMİŞTİM.. ÇOK YAKIŞIKLI! VAY CANINA!..
BU ONURU BANA BAĞIŞLAR MISINIZ?..
ŞEY... OLUR!..
BAY... BAY LAURIE... NEZAKETİNİZ İÇİN TEŞEKKÜRLER...
NEDEN BANA "BAY" LAURIE DİYORSUNUZ? HEM HANGİ NEZAKETTEN SÖZ EDİYORSUNUZ, MISS MARCH?
ARMAĞANDAN... GEÇEN AKŞAM GÖNDERMİŞ OLDUĞUNUZ ARMAĞANDAN BAY... BAĞIŞLAYIN, LAURIE...
BAY LAURENCE'IN TORUNU!..
AH, EVET... DEDEM DÜŞÜNMÜŞTÜ... SANA JO DEMEME İZİN VERİR MİSİNİZ?..
TABİİ VERİRİR, BAY... BAĞIŞLA LAURIE...
ŞİMDİ BENİ BAĞIŞLA, LAURIE, AMA... BAK, ETEĞİMDE BİR YAMA VAR... GÖRÜNÜR DİYE KORKUYORUM... ARTIK DANS EDEMEM...
HA, HA!.. ÇOK HOŞ.. DERDİN BU MU, JO?
NASIL? BURADA KİMSE YAMAYI GÖRMEZ.. ÇOK İYİ DANS EDİYORSUN, JO!..
SAHİ Mİ, LAURIE? OYSA İLK KEZ BU...
BİR ÜZÜNTÜN MÜ VAR, MEG? CEPHEDE SAVAŞAN BABANA MI ÜZÜLÜYORSUN YOKSA?
YOK OLDULAR!.. OLAMAZ BU...
O AN MEG, OYUNCULUĞUNU KULLANMAYI DÜŞÜNDÜ...
OH, NED!. ÇOK KÖTÜ.. DİZİM BURKULDU!..
VAY!.. NE AKSİLİK!..

ALMAN POLKASINI SANA ÖĞRETMEMİ İSTER MİSİN, JO ?..
OH, TABİİ !.. MEMNUN OLURUM, LAURIE...
OH, AH !.. DİZİM !.. JO, N'OLUR YARDIM ET...
MEG !...
KIZKARDEŞİN DEĞİL Mİ ?
BAY LAURIE, BAY LAURENCE'IN TORUNU...
MEMNUN OLDUM.. AH ! N'OLUR EVE GÖTÜR, JO... ÇOK ACIYOR !..
YÜRÜYEREK DÖNEMEZSİNİZ... BEN İKİNİZİ DE GÖTÜRÜRÜM...
BİRKAÇ SANİYE SONRA
BİR BENCİLLİK ÖRNEĞİYİM.. KISKANÇLIĞIMDAN DOLAYI JO'NUN BALOSUNU MAHVETTİM...
NIÇIN BU ŞEKİLDE DAVRANIYORUM ?.. YAZIK BANA...
N'OLUR RAHATSIZ OLMA LAURIE.. KARDEŞİME BEN YARDIM EDERİM...
OLMAZ JO... SEN ÜZÜLME !..
OH, SAĞOL !.. SAĞOL, LAURIE !..
RICA EDERİM, MEG. YARIN GÖRÜŞEBİLİR MİYİZ ?
OLANAKSIZ, LAURIE.. NOEL TATİLİ YARIN BİTİYOR... ÇALIŞMALARIMIZI SÜRDÜRMELİYİZ...
ÖYLE İSE, GÖRÜŞÜNCEYE DEK...
EVET.. GÖRÜŞÜNCEYE DEK.. HOŞÇAKAL LAURIE.. ÇOK... ÇOK ŞAHANE BİR GECEYDİ !
NE SAÇMALIYORSUN, JO ?.. YOK, ŞAHANE BİR GECEYMİŞ !.. DANSEDERKEN GÜNDÜZDÜ.. HEM BİRKAÇ DAKİKALIK BİR OLAY İDİ...
NE FARKEDER, MEG ? ŞÖYLEYDİ, YA DA BÖYLEYDİ... AŞK ROMANLARININ KAHRAMANLARI, HEP BÖYLE KONUŞURLAR, GENEL OLARAK...
10

BİRDEN MEG YÜREK EZİKLİĞİ DUYMAYA BAŞLADI...
SANA GERÇEĞİ SÖYLEMELİYİM, JO.. BAK, DİZİM ASLINDA BURKULMADI!
EE? NEDEN ÖYLE SÖYLEDİN? ANLAYAMIYORUM...
ÇÜNKÜ BEN BİR CANAVARIM, JO!.. ÇÜNKÜ SENİ KENTİN EN YAKIŞIKLI VE ZENGİN ÇOCUĞU İLE GÖRÜNCE KISKANDIM...
HAYIR!..
SAHTEKAR!.. İKİ YÜZLÜ!.. KÖTÜ!..
N'OLUR BAĞIŞLA BENİ, JO!.. İM... İMDAAAT ANNE!..
YETİŞİN!..
ARTIK YAPMAM JO.. SÖZ VERİYORUM...
NEDİR BU GÜRÜLTÜ? KARDEŞİNLE NE YAPIYORSUNUZ?
HİÇ... ŞEY!.. BEN...
OYNUYORDUK.. ÇOK ŞAHANE İDİ, ANNE... BALO, EĞLENCE...
PEKİ, NEDEN BU KADAR ERKEN DÖNDÜNÜZ?
SOĞUKTAN DOLAYI, ANNE...
NEYSE, BİRAZDAN YEMEK YİYECEĞİZ.. UNUTMA, YARIN ÇALIŞMAYA BAŞLIYORSUN...

ERTESİ GÜN JO, YAŞLI MARCH TEYZENİN EVİNE GİTTİ VE ORADA...
AH, SONUNDA TATİL DE BİTTİ.. BİLİYORUM YEĞENİM... BANA ARKADAŞLIK ETMEKTENSE ANNENİN EVİNDE OTURMAYI YEĞLERDİN, DEĞİL Mİ?
SELAM, MARCH TEYZE!
İYİDİR AMA, KORKUNÇ DA SIKICI... İYİ Kİ, BUNA KARŞILIK, KOCAMAN KİTAPLIĞINDAKİ KİTAPLARI OKUYABİLİYORUM...
MEG İSE, KENTİN EN ZENGİN AİLELERİNDEN BİRİ OLAN, KİNGLERİN EVİNDE ÇOCUK BAKICISI OLARAK BİR İŞ BULMUŞTU...
USLU DURUN.. ŞİMDİ SİZE "KIRMIZI BAŞLIKLI KIZ" MASALINI ANLATACAĞIM...
BEN PAMUK PRENSES'LE CÜCELERİ İSTERİM...
HAYIR!
BETH KOLEJE GİDİYOR, BOŞ VAKİTLERİNİ İSE BÜYÜK TUTKUSU OLAN MÜZİKLE DEĞERLENDİRİYORDU...
AMY DE ÖĞRENİMİNİ SÜRDÜRÜYORDU..
TEKRAR EDİN, MARCH.. FRANSA'NIN BAŞKENTİ..
PARİS.. İNGİLTERE'NİN İSE LONDRA...
O KIŞ, KAR YAĞIŞI UZUN SÜRDÜ.. BİR SABAH, MARCH TEYZESİNE GİTMEYE HAZIRLANAN JO...
BUGÜN KARLARI TEMİZLEMEK SIRASI SENDE, KIZIM...
OLUR, ANNE...
VE BİRAZ SONRA...
GÜNLERDEN BERİ LAURIE'Yİ GÖRMEDİM! SIKILDIM... KEŞKE ONU...
NE?! EVİNİN ÖNÜNDEYİM.. DEDESİ BAY LAURENCE'IN EVİ BU!
SELAM JO! BU NE SÜRPRİZ?
GÜNAYDIN, BAY LAURENCE..
TORUNU NEREDE ACABA?

BIR DAKIKA GELSENE, JO✓. TORUNUM LAURIE YAKINDA DÖNER.. BEN ÇOK ÜŞÜTMÜŞÜM KIZIM...
BAY LAURENCE'IN SÖZLERI, BIR UMUT GÜNEŞI GIBI, JO'NUN YÜREĞINI DOLDURDU..
BEN.. BEN ŞIMDI MARCH TEYZEMIN EVINE GIDIP ÇALIŞACAĞIM... SONRA...
BIRKAÇ DAKIKA SONRA...
DEMEK LAURIE'YI, ÖYLE MI BAY LAURENCE ?!
TABII JO... GENÇTIR O✓. BEN ISE, GÖRÜYORSUN YAŞLANDIM... HAYAT BU✓..
JO DELIKANLIYI GÖRÜR GÖRMEZ...
DOĞRUSU HER GÖRDÜĞÜMDE DAHA YAKIŞIKLI✓..
VAY JO✓.. NE HOŞ SÜRPRIZ✓..
HER ŞEYIN DEĞIŞTIĞINI FARKETTI...
BAY LAURENCE, GEÇEN AKŞAMKI O ŞAHANE ARMAĞANINIZ IÇIN SIZE TEŞEKKÜRLERIMI SUNMAMAKLA KABALIKTA BULUNDUM...
RICA EDERIM JO.. ÖNEMLI DEĞIL... SIZIN YAPTIĞINIZ ÇOK GÜZELDI...
EVET AMA, SIZIN GÖNDERMIŞ OLDUĞUNUZ YEMEKLER, O YOKSUL AILEYE VERDIKLERIMIZDEN DAHA NEFISTI... BIZ KAZANÇLI ÇIKTIK...
HA, HA✓.. DAHA IYI YA, JO...
BILIYOR MUSUNUZ ?! KARDEŞIM BETH'TEN ÜÇ KEDISINI SIZE ÖDÜNÇ VERMESINI ISTEYECEĞIM.. DOĞRUSU BU KOCAMAN VE BOŞ EV BIR ANITKABIR'E BENZIYOR...
NE DERSIN DEDE ?! BIR ANITKABIR✓..
HMM✓..
RAHATSIZ ETMEDIM YA ? IYI, ARTIK GITMELIYIM, BAY LAURENCE... MARCH TEYZEM ÇOK KIZMIŞ OLACAK...
RICA EDERIM, KIZIM... NE RAHATSIZLIĞI...
ONA YOL GÖSTER, LAURIE...
PEKI, DEDE✓..
BIRINI GÖZETLEMEK DOĞRU DEĞIL, JO... AMA ARA SIRA EVINIZIN ÖNÜNDE DURUP PENCEREDEN SANA BAKIYORUM...
OH, DEME LAURIE✓..

GECE VAKTİ NE GÜZEL BİR GÖRÜNTÜ ÇİZİYORSUNUZ.. HEPİNİZ BİRARADASINIZ...
ÖYLE Mİ SANIYORSUN? OYSA BİZLER DEVAMLI KAVGA EDERİZ...
BAĞIŞLAYIN, BAYIM.. DEDENİZE BAKACAK DOKTOR GELDİ...
SAĞOL, PETER...
BAK, LAURIE... CİDDİ GÖRÜNÜŞÜNE KARŞIN DEDENİN BAKIŞI ÇOK TATLI... İYİ BİR İNSANA BENZİYOR...
TEŞEKKÜRLER, KÜÇÜK HANIM...
AH!
BAY LAURENCE!.. BEN... LAURIE NEREDE?
SENİ BURADA YALNIZ GÖRÜNCE BEN DE BUNU MERAK ETMİŞTİM...
NEREDEYDİN, DEDE? SENİ ARIYORDUM... DOKTOR GELDİ...
HA, HA!.. BEN DE ONDAN KAÇIYORDUM.. BU "SAĞLIK DÜŞMANLARI"NDAN HİÇ HOŞLANMAM...
GEL, JO... İZİN VERİRSEN TEYZENİN EVİNE KADAR GÖTÜRECEĞİM SENİ...
OLMAZ, LAURIE... SOKAKLARDAKİ O KARLA...
AH, DİNLE JO.. BİR GÜN BETH'LE BİRLİKTE GELİN.. MEMNUN OLURUM.. ÇOK GÜZEL PİYANO ÇALDIĞINI DUYDUM...
OLUR, EFENDİM... HOŞÇA KALIN... NEZLENİZ İÇİN GEÇMİŞ OLSUN...

ŞAŞIRDIM, JO... DEDEM İLK KEZ MÜZİK DİNLEMEYİ İSTEDİ...
İLK KEZ Mİ?.. ANLAMIYORUM, LAURIE...
BABAM, DEDEME KARŞI GELEREK, BİR MÜZİK ÖĞRENCİSİ OLAN ANNEMLE EVLENDİ... UZUN VE ACI BİR ÖYKÜ, JO... YÜRÜYELİM, N'OLUR...
DEMEK SEN BU YÜZDEN MÜZİKTEN HOŞLANIYORSUN, LAURIE...
PEK ÇOK.. NASIL ANLADIN, JO? NE Kİ, DEDEM ÜNİVERSİTEDE OKUMAM İÇİN DİRETİYOR BEN SE MÜZİKÇİ OLMAK İSTİYORUM.. TEK DİLEĞİM BU..
JO'YU MARCH TEYZEYE GÖTÜRDÜKTEN SONRA LAURIE EVİNE DÖNDÜ.. JO, GEZİSİNİ ANLATTI...
TÜM BU SÖYLEDİKLERİMDEN SONRA NE DÜŞÜNÜYORSUN?
BAY LAURENCE ÇOK İYİ BİR İNSAN, AMA YEĞENİNİN İSTEĞİNE SAYGI GÖSTERMELİ...
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORUM, ANNE.. LAURIE MÜZİĞİ SEVİYORSA...
NEDEN ONA UYGUN GELMEYEN BİR ÖĞRENİMİ ZORLA SÜRDÜRSÜN...
O GÜNDEN SONRA, JO İLE LAURIE ARASINDAKİ ARKADAŞLIK İLERLEDİ...
SANA MARCH TEYZEME AŞIK OLAN AVRUPALININ ÖYKÜSÜNÜ HİÇ ANLATTIM MI? GÜLMEKTEN ÖLEBİLİRSİN...
ÇÜNKÜ O KİBAR BAYIN, AŞKINI HARARETLE İLAN ETTİĞİ ANDA...
DÜŞLERİMİN SOYLU KADINI, SİZE SONSUZ AŞKIMI SUNUYORUM...
BEKLENMEDİK BİR OLAY CEREYAN ETTİ...
¡AAAAH!!
DEHŞET!

TAHMİN EDERSİN, LAURIE.. ZAVALLI PAPAĞANIN NELER DUYDUĞUNU SONRA...
TEYZENİN HUYUNU BİLDİĞİMDEN HİÇ ŞAŞMAM...
BU ARA...
TORUNUNUZ DERSLERİNİ YARIDA BIRAKIP, MARCHLARIN KIZI İLE DOLAŞIYOR.. BEN, ÖĞRETMENİ OLARAK BUNA BİR ÇARE BULAMIYORUM.. GÖREVİM SİZE BİLDİRMEKTİR...
HİÇ ÜZÜLMEVİN, DOSTUM.. JO VE AİLESİ İLE ARKADAŞLIĞI ONA ÇOK YARARLI OLACAK...
BİRKAÇ GÜN GEÇTİ...
BAY LAURENCE'TEN BİR KART GELDİ.. BETH'İN EVİNE GİTMESİ İÇİN İZİN İSTİYOR.. SEN NE DERSİN, KIZIM...
OLUR ANNE... JO, SÖYLEMİŞTİ.. BAY LAURENCE PİYANO ÇALMAMI İSTİYORMUŞ...
YARIN GİDEBİLİRSİN, BETH.. JO SENİNLE GİTMEK İSTİYORSA...
BEN DE GİDEBİLİR MİYİM, ANNE?
PEK TABİİ, MEG...
ERTESİ GÜN, BETH, JO VE MEG YAŞLI BAY LAURENCE'İN EVİNE YOLLANDILAR VE ORADA...
EŞSİZ... BÖYLE PİYANO ÇALMAYI NERE DE ÖĞRENDİN, KIZIM?..
EVDE, BAYIM.. KÜLÜSTÜR PİYANOMDA...
OLAĞANÜSTÜ HAYRET!..
BİRDEN SALONA BİRİ GİRDİ...
BAĞIŞLAYIN, BAYIM... LAURIE'NİN DERS SAATİ...
AH, BROOKE, BUYURUN LÜTFEN...
DEMEK LAURIE'NİN ÖĞRETMENİ BU! ÇOK YAKIŞIKLI...

OTUR BİR DAKİKA VE DİNLE... BETH MARCH GERÇEK BİR KONSER YORUMCUSU...
BİR KEZ DAHA GENÇ KIZ MÜZİK YETENEĞİNİ SERGİLEDİ...
HAKLISINIZ BAYIM... OLAĞANÜSTÜ!..
SİZİ CANDAN KUTLARIM MISS MARCH...
YAŞLI LAURENCE'İN GÖZLERİNDE BİR HEYECAN PARILTISI BELİRDİ... VE BİRAZ SONRA...
SENİN GİBİ BİR TORUNUM OLSAYDI, KIZIM.. YARIN SABAH EVİNE GÖNDERECEĞİM KÜÇÜK ARMAĞANI KABUL ET LÜTFEN.
OH, BAY LAURENCE... BEN.. ŞEY...
MEG'DEN AYRILAN ÖĞRETMEN BROOKE'UN SESİ DE ACAYİP BİR ŞEKİLDE TİTREDİ...
GÖRÜŞECEĞİMİZİ UMARIM, MISS...
YARIN GÖRÜŞÜRÜZ, LAURIE...
HOŞÇAKALIN, BAY LAURENCE
HOŞÇAKALIN, BAY BROOKE..
ERTESİ GÜN, MARCHLARIN ŞAŞKINLIĞI...
ŞAHANE BİR ŞEY!..
BÖYLE PİYANO GÖRMEMİŞTİM, ANNE...
DEĞERLİ BİR ARMAĞAN BETH!..
YENİ BİR PİYANO!..
GERÇEKTEN OLAĞANÜSTÜ İDİ...
BAY LAURENCE, MISS BETH MARCH İÇİN BU YAZIYI VERDİ..
VE BETH ZARFI AÇINCA...
İzninle küçük armağanım bu, Beth.. yitirdiğim bir torunumun anısı olarak, onun da hoşuna giden bir armağan olmuştu bu...
KIZLAR, GALİBA AĞLAYACAĞIM...

O GÜN, LAURIE; JO VE MEG'İ TİYATROYA ÇAĞIRDI...
ELİNİ ÇABUK TUT, FAZLA VAKTİMİZ YOK...
ŞAHANE JO!.. LAURIE ÖĞRETMENİ BROOKE'İ DE GÖTÜRECEKMİŞ!..
HER İŞTE DAİMA SİZ KAZANÇLI ÇIKIYORSUNUZ.. BEN ARTIK "UFAKLIK" SAYILMAKTAN SIKILDIM...
AMA AMY!..
ONU DA ALSAK, JO.
DOĞRU OLMAZ, MEG.. LAURIE YALNIZCA SENİ VE BENİ ÇAĞIRDI...
FARKINDA MISIN, JO?.. CANIM SIKILIYORSA, SUÇ DAİMA SENİN... MEG ALALIM DİYOR, SEN KARŞI GELİYORSUN.. ÖCÜMÜ ALACAĞIM..
O GECE, ABLALARI EVDE YOKKEN...
SAÇMA VE SIKICI EDEBİYAT ÇALIŞMALARI!.. ARTIK ONLARDAN HİÇ SÖZ EDEMEYECEK!..
EDEBİYATMIŞ!.. HA, HA, HA!.. BAK İŞTE NE YAPARIM ONLARI.. BAK!..
ERTESİ SABAH JO, ÜZÜNTÜ İÇİNDE, AMY'NİN YAPTIĞINI GÖRÜNCE...
HAYIR!.. OLAMAZ!..
ÖYKÜLERİMİN ASILLARI ANNE.. TÜM HÜLYALARIM!..
RİCA EDERİM KIZIM... SAKİN OL!..
BEN ONUNLA KONUŞURUM..
AMY'YE AĞIR BİR CEZA VERMEYE KARARLI OLAN BAYAN MARCH...
NE?.. AMY!..

AMA KÜÇÜK KIZ YAPMIŞ OLDUĞU HAREKETİN KÖTÜLÜĞÜNÜ ARTIK ÇOK İYİ ANLAMIŞTI...
OH, ANNE.. BAĞIŞLA... KORKUNÇ BİR ŞEY YAPTIM...
KIZIM ! BANA DEĞİL DE JO'YA SÖYLE, BAĞIŞLASIN...
YAPTIĞINI BAĞIŞLAMAM, MEG.. GÖZÜM GÖRMESİN ONU..
N'OLUR, JO... DAHA ÇOCUK O... SİNİRLERİNE KAPILDI..
BAĞIŞLA.. BAĞIŞLA BENİ, JO.. YALVARIRIM.. NASIL YAPTIĞIMI BİLEMİYORUM...
GİT.. SENİ ASLA BAĞIŞLAMAYACAĞIM...
FENA YAPTIN, JO... KIZKARDEŞİNİ BAĞIŞLAMALISIN.. SUÇUNU KABUL ETTİ.. BİR DAHA YAPMAZ...
HAYIR, ANNE.. ONU BAĞIŞLAMAM
ERTESİ GÜN BAYRAMDI.. JO ERKENDEN EVDEN ÇIKTI...
NEREYE GİTTİ, MEG?
DONAN GÖLDE KIZAK KAYMAYA...
BENİMLE BARIŞMADAN GİTTİ..
ONA ÇOK KÖTÜ DAVRANDIN, AMY.. YERİNDE OLSAYDIM, GÖLE GİDER, BARIŞMAK İÇİN UYGUN BİR AN SEÇERDİM..
AMY DE ÖYLE YAPTI VE BİRAZ SONRA..
ABLAM JO'YU GÖRDÜN MÜ?
EVET, BİRAZ ÖNCE... AMA GİTMİŞ OLMALI!
HAYIR, GİTMİŞ OLAMAZ.. ONU BULMALIYIM..
19

HEY, AMY! BIR DAKIKA! ORALARA GITME... BUZ ÇOK INCE!
ONUNLA KARŞILAŞMALI-YIM.. KARŞILAYIP YENIDEN BAĞIŞLAMASINI İSTEMELİ-YİM.. BÖYLE YAŞAYA-MAZLAR!
JO! JO! BEKLE! BENIM, AMY...
GENE ARDIMDA! ONU NASIL BA-ĞIŞLARIM ?
KIZGINLIĞINDAN DAHA DA UZAKLAŞAN JO, BIRDEN BIR ÇIĞLIK DUYDU...
¡AAAAAAH...!
DÖNÜP BAKTI VE..
HAYIR!
¡AAAAAH!
20

¡AMY!
ORAYA ÇABUK!.
TANRIM!.. MARCHLARIN EN KÜÇÜĞÜ!
JO!.
VE AMY. KURTARILDI... BIR SAAT SONRA...
BAĞIŞLA.. BAĞIŞLA BENİ, AMY...
BEN? SEN BENİ BAĞIŞLAMALISIN, JO!.
OH, ANNE!.. DÜŞÜN... DAHA KÖTÜ BİR ŞEY BAŞINA GELMİŞ OLSAYDI, TEK SUÇLU BEN OLACAKTIM...
BU BİR DENEY OLSUN, SENİN İÇİN...
BİRKAÇ GÜN SONRA AMY İYİLEŞTİ.. VE İLKYAZ GELDİ...
BU SABAH LAURIE'Yİ GÖRDÜM.. BİZİ GEZMEYE ÇAĞIRDI.. İZİN VERİRSEN...
ŞAHANE!. İZİN VERİRSİN, DEĞİL Mİ?
BİR ŞARTLA.. DÖRDÜNÜZ GİDECEKSİNİZ.. BETH VE AMY'NİN DE EĞLENMEYE HAKLARI VAR..
VE SONRAKİ GÜN..
BİR ŞEYİNİZ VAR MI, BAY BROOKE? DÜŞÜNCELİ GÖRÜNÜYORSUNUZ..
SENDEN BİR RİCAM VAR, MEG.. BANA "BAY BROOKE" YERİNE SEN DİYEBİLİRSİN...

BAŞKA İSTEĞİN VAR MI, BROOKE?
BANA JOHN DERSEN MEMNUN OLURUM.. ADIM BU ÇÜNKÜ, MEG...
BELLİYDİ Kİ, LAURIE'NİN ÖĞRETMENİ JOHN BROOKE'UN BİR DERDİ VARDI...
ÇOK YALNIZIM, MEG... ÖYLESİNE YALNIZIM Kİ, ARTIK YAŞAMIMIN HİÇBİR YÖNÜ KALMADI...
NELER SAÇMALIYORSUN, JOHN?..
SAVAŞA KATILMAYA KARAR VERDİM.. ŞAYET SEN BUNA KARŞI ÇIKMAZSAN, MEG.. ÇÜNKÜ GALİBA SENİ SEVMEYE BAŞLADIM...
JOHN!..
JOHN BEN... GALİBA BEN DE SENİ SEVİYORUM.. AMA BİLİYORSUN, BEN DAHA ÇOK GENCİM, JOHN.. DAHA EPEY ZAMAN İSTER...
NEŞELİ BİR GÜN GEÇİRDİKTEN SONRA EVE DÖNDÜLER...
LAURIE ŞAHANE, KIZLAR...
AMA ÖĞRETMEN BAY BROOKE DA PARLAK.. DEĞİL Mİ, MEG?..
SEN KARIŞMA, UFAKLIK..
HADİ, HADİ.. BAŞLAMAYIN...
EN ÇOK HOŞLANDIĞI TARAFIM DA GÜZEL SAÇLARIMMIŞ! ÖYLE DEDİ... DOĞRU MU SİZCE?..
SONRAKİ GÜN MARCH'LAR KÖTÜ BİR HABER ALDILAR...
AH, MEG!..JO!.. TANRIM!..
NE OLUYOR, ANNE?
WASHINGTON'DAN BİR TELGRAF... BABANIZ O KENTİN ASKERİ HASTANESİNDE AĞIR YARALI YATIYOR!..
HEMEN GİTMELİYİM.. AMA BÖYLESİNE UZUN BİR YOLCULUĞUN HARCAMALARINI HANGİ PARA İLE KARŞILARIM BEN...
HABERİ KISA SÜREDE BAY LAURENCE DE DUYDU VE...
KENDİSİ SİZİNLE BİRLİKTE GELMEMİ İSTİYOR.. WASHINGTON BURADAN ÇOK UZAK...

BAY LAURENCE'E TEŞEKKÜRLERİMİ BİLDİRİN.. YARIN HAREKET EDECEĞİM...
İNANIYORUM Kİ, ANNEM BAY LAURENCE'TEN BORÇ PARA İSTESEYDİ...
ÇILDIRDIN MI?! ANNEM BUNU YAPMAZ, MEG.
DEMEK, BABAMLA BİRLEŞEBİLMESİ İÇİN TEK ÇARE KALDI!
HEY, JO! NEREYE?
YARIN SABAH, BAYAN... GELİP SİZİ İSTASYONA GÖTÜRECEĞİM...
YENİDEN TEŞEKKÜR EDERİM..
İYİ GÜNLER BAY BROOKE
NASIL ÇÖZÜMLEYECEĞİZ, MEG? ELİMİZDEKİ PARA YETERLİ DEĞİL Kİ!
OH, ANNEM!
BİRAZ SONRA JO DÖNDÜ...
AMA NE YAPTIN?!
AL, ANNE... BUNLARLA VE SENDEKİ PARAYLA SANIRIM Kİ WAŞİNGTON'A GİDEBİLECEKSİN..
JO!..
SAÇLARIN, JO!
ONLARLA NE YAPTIN?!

SATTIM ANNE... BABAMIZLA BİRAN ÖNCE BİRLEŞEBİLMEN İÇİN...
JO'NUN GÜZEL DAVRANIŞI BAYAN MARCH'I ÇOK DUYGULANDIRDI... AMA O GECE...
OH! KORKUNÇ OLDU, MEG... TÜM YAŞAMIM İDİ O SAÇLAR
SATMAN HİÇ İYİ OLMADI, JO..
ŞİMDİ ONU TESELLİ ETMEK İÇİN BİR ŞEYLER SÖYLEMELİYİM.. KIZKARDEŞİMLE ÖVÜNÜYORUM...
ERTESİ SABAH BROOKE, BAYAN MARCH'I ALMAYA GELDİ...
HOŞÇAKALIN, KIZLAR.. USLU DURUN.. HABER GÖNDERİRİM..
ACABA BABAMIZ İYİLEŞECEK Mİ, JO?
İYİLEŞECEK, MEG.. UMUDUNU YİTİRME
CESUR OLUN BAYAN, MARCH.. HER ŞEY DÜZELECEK...
BİLMİYORUM, DOSTUM.. İÇİMDE SANKİ BİR ÖNSEZİ VAR...
BİRAZDAN WAŞHINGTON'A GİDEN İLK TRENLE YOLA ÇIKTILAR...

BAYAN MARCH AYRILDIĞINA GÖRE, BENCE GÖREVİMİZ KIZLARIYLA İLGİLENMEKTİR.. NE DERSİN, LAURIE ?
TABİİ, DEDE.. SIK SIK ONLARA GİTMELİYİZ...
JO'YU DÜŞÜNÜYORUM.. ZAVALLI NE KADAR ÜZGÜN OLMALI ?
BELLİ, SEN O KIZA AŞIK OLMUŞSUN... HMMM.!
O GÜNDEN SONRA, BAY LAURENCE VE TORUNU SIK SIK MARCH KARDEŞLERE UĞRADILAR...
SAĞOL JO, KIZIM... KAHVEN NEFİSTİ.!
DAİMA NAZİKSİNİZ, BAY LAURENCE..
ARKADAŞLARI KIZLARIN DOĞAL KAYGISINI, BİR BAKIMA GİDERİYORDU..
YAKINDA BABANIZLA İLGİLİ İYİ HABERLER ALACAĞIMIZI UMUT EDİYORUM.
SONUNDA BİR SABAH...
WASHINGTON'DAN MEKTUP.. SİZLER İÇİN..
BETH.! JO.! MEG.! MEKTUP.!..
ANNENİZDEN MEKTUP KIZLAR...
MEG AÇTI VE..
¡YUPİ
BABANIZ İYİLEŞME DÖNEMİNDE VE DURUM ÇOK İYİ...
"NE Kİ, YANINDA BİR SÜRE DAHA KALMALIYIM.. SAĞLIĞINIZIN İYİ OLDUĞUNU ÜMİT EDER, BAY LAURENCE VE LAURIE'YE TARAFIMIZDAN TEŞEKKÜR ETMENİZİ DİLERİM..."
MUTLU HABERİ MARCH TEYZEYE BİLDİRMEK İSTEYEN JO, MEG İLE, ÇALIŞMA SAATLERİNİN DIŞINDA, EVİNE GİTTİ...
TEYZEM EVDE Mİ?
EVDE KÜÇÜK HANIM.. HEM DE KÖTÜ GÜNLERİNDE...
HUYUDUR ZATEN..
BABAMDAN İYİ HABERLER VAR, MARCH TEYZE.. MEKTUP ALDIK...
HMM.! HOŞGELDİN, JO.. SELAM, MEG..

KARDEŞİM ARADIĞINI BULDU.. NEYSE, SANA GELELİM, MEG.. NAZİK BİR KONUYA DEĞİNMELİYİM...
KULAĞIMA BAZI ŞEYLER GELDİ.. SENİNLE, GENÇ LAURIE'İN ÖĞRETMENİ OLAN BEŞ PARALIK BAY BROOKE'UN ARKADAŞLIĞI KONUSUNDA..
NE DEMEK İSTİYORSUN, MARCH TEYZE?. BAY BROOKE VE BEN İYİ ARKADAŞIZDIR...
BUNUNLA YETİNSEN İYİ OLACAK, KIZIM.. ARKADAŞLIĞI İLERİ GÖTÜRÜRSEN... MİRASIMDAN YOKSUN EDERİM SENİ, MEG... YENİ VASİYETNAMEMDE SANA BİR KURUŞ BİLE BIRAKMAM...
TEYZE.. NASIL BÖYLE KONUŞABİLİRSİN?
KONUŞURUM, ÇÜNKÜ DİLEĞİM, BİLİYORSUN ZENGİN BİRİYLE EVLENMEKTİR.. METELİKSİZLE DEĞİL... SONRA...
YETER, MARCH TEYZE...
DUYDUĞUMA GÖRE BROOKE METELİKSİZİN BİRİYMİŞ, MEG...
EVLENMEYİ DÜŞÜNMEK BENİM İÇİN DAHA ÇOK ERKEN... HEM MARCH TEYZE, SERVETİN BENİ İLG... DİRMEZ... BEN SATILIK BİR MAL DEĞİLİM...
ELVEDA MARCH TEYZE!
UNUTMA, MEG!.. SÖZLERİMİ UNUTMA... BRRRR!
DÖNDÜKLERİNDE BETH'İ YATAKTA BULDULAR...
NESİ VAR?
BİRDEN FENALAŞTI.. ATEŞİ YÜKSELDİ.. ÖYLE SANIYORUM...
AMY HAKLI, JO!.. ATEŞİ GERÇEKTEN ÇOK YÜKSEK...
HEMEN DOKTORU ÇAĞIRMALIYIZ...
BİRAZDAN DOKTOR GELDİ...
KIZAMIK BU!.. ANNENİZİN YOLCULUĞA ÇIKTIĞINI BİLİYORUM..
ŞEY!.. AĞIR MI, DOKTOR?
20

HMM! OLDUKÇA AĞIR.. EVET, NAZİK BİR DURUM.. ONA BİR İLAÇ... YAZACAĞIM...
UMARIM Kİ OLUMLU BİR TEPKİ YAPAR...
MARCHLARIN EVİ YENİDEN ÜZÜNTÜYLE DOLDU..
HASTAMIZ NASIL, MEG?
ZİYARETİN İÇİN TEŞEKKÜRLER LAURIE.. DEĞİŞİKLİK YOK...
GERÇEKTEN VERİLEN İLAÇ HİÇ DE ETKİLİ OLMAMIŞTI...
HADİ, AMY.. HADİ! BETH İYİLEŞECEK... GÖRECEKSİN.
BİLİYOR MUSUN, JO? ŞİMDİ ANLADIM Kİ YAŞAMDA ÖNEMLİ OLAN SAĞLIK, BARIŞ VE İYİLİKTİR.. SERVET O KADAR ÖNEMLİ DEĞİL, JO...
TUT Kİ, BİZ ŞİMDİ ZENGİNİZ.. BABAMIZ UZAKTA.. BETH İSE HASTA OLDUKTAN SONRA PARANIN NE DEĞERİ VAR?
DOKTOR, MARCHLARIN EVİNE SIK SIK GELİYORDU... VE BİR AKŞAM...
NE DÜŞÜNÜYORSUNUZ, DOKTOR? DURUMU NASIL?
HMM! TANRIYA GÜVENİN KIZLAR.. ELİMDEN BAŞKA ŞEY GELMEZ...
OH, JO!.. NE KORKUNÇ!
BETH'İN AĞIR DURUMUNU DUYUNCA, BAY LAURENCE VE LAURIE HEMEN GELDİLER...
YAŞADIĞIM SÜRECE, YAŞAMIN NEDEN BU KADAR ZALİM OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜM.

ASLINDA BU GENEL ACIMASIZLIĞI ARTIRANLAR DA BİZLERİZ.. BUNUN BİR ÖRNEĞİ, OĞLUMLA LAURIE'NİN BABASI İLE OLAN DURUM.. TANRI KORUSUN, BUNU TORUNUMLA TEKRARLAMAK İSTEMEM
KENDİ KADERİNİ GERÇEKLEŞTİRMESİNİ İSTİYORUM...
ANNENİZE BİR TELGRAF ÇEKTİN, ÖYLE DEĞİL Mİ, JO?..
EVET, LAURIE.. MEG BU SABAH ÇEKTİ...
YİRMİDÖRT SAAT DAHA GEÇTİ VE...
N'OLUR BAYAN MARCH.. SAKİN OLUN...
ANNE!. ANNEM GELDİ, JO!..
ŞÜKÜRLER TANRIM!
NASIL?.. KONUŞ, ÇABUK!
AYNI.. DURUMU AYNI, ANNE..OH, NE KORKUNÇ!..
BİRDEN BETH'İN ODASINDAN AMY'NİN ÇIĞLIĞI DUYULDU...
¡DIOS MIO...OOO!
28

TANRIM! TEPKİ GÖSTERDİ! JO KURTULDU!
BETH, KIZIM!
GERÇEKTEN, SONUNDA VERİLEN İLAÇ ETKİSİNİ GÖSTERDİ...
OH, ANNE! SENİ ÖYLESİNE ÖZLEMİŞTİM Kİ!
BETH'İN İYİLEŞMESİ UZUN SÜRDÜ.. ZOR OLDU AMA GÜNLER GEÇİNCE...
İŞTE! KÜÇÜK DOSTUM YÜRÜYOR!
GÖRECEKSİN, YAKINDA EVİME GELİP KONSERLERİNLE YALNIZLIĞIMI GİDERECEKSİN, BETH...
VE NE İYİ Kİ ÖYLE OLDU.. BU ARA HAFTALAR BİRBİRİNİ İZLEDİ VE...
NOEL BAYRAMINI ARTIK HEP BİRLİKTE GEÇİRİRİZ.. ANLAŞTIK MI BAYAN MARCH?
ANLAŞTIK, LAURİE... NE Kİ SAVAŞ BİTMEDEN, KOCAM DÖNMEDEN GENE BİR EKSİKLİK OLACAK..
NOEL ARİFESİ GELDİ VE ONUNLA BİRLİKTE MARCH'LARA EN GÜZEL ARMAĞAN.
HEY, BAYAN! BAYAN!
POST
MAIL
MEKTUP MU GETİRDİN?
MEKTUPTAN DA İYİ, BAYAN MARCH.. ÇOK DAHA İYİ!
BAKIN, KİM GELDİ.. TRENDEN İNERKEN GÖRDÜM, BAYAN MARCH...
SEVGİLİM!
POST
M-24

BABAM BU! BABAM!..
¡BOING!
AHH!
BRRR!.. SABOTAJ!.. SİZ OLMASAYDINIZ, TEĞMEN MARCH, BUNU GERÇEK BİR SABOTAJ SAYARDIM...
VE MARCHLAR İÇİN O, EN MUTLU VE EKSİKSİZ NOEL OLDU...
SİZE... BİR ŞEYLER SÖYLEMEK İSTERİM, BAY MARCH.. KIZINIZ... KIZINIZ MEG VE BEN, BİR YUVA KURMAK İSTEĞİNDEYİZ...
BAY BROOKE, BEN BU İLİŞKİYİ BİLİYORDUM.. DAHA DOĞRUSU, BUNU SEZMİŞTİM.. SİZİ KUTSUYORUM, ÇOCUKLAR...
YAŞASIN!
NEN VAR, JO? AĞLIYORSUN!..
KARDEŞİM MEG'İ YİTİRECEĞİM İÇİN ÜZÜLÜYORUM, LAURIE!..
HAYIR, ONU YİTİRMEYECEKSİN, JO... DÜŞÜN.. YAKINDA AYNI ŞEYİ BABANDAN BİZ İSTEYECEĞİZ...
OH, LAURIE!..
SON